



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**KAWASAKI Versys
650/1000 2017-
[T &VT]**

© by MRA-Klement GmbH – 08/2018 4025066164189

D

MONTAGEANLEITUNG Kawasaki Versys 650/1000 17-

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3 und 4mm
2	M5 X 20 MM LINSENSCHRAUBE	10673	Schlitzschraubendreher
2	M5 X 16 MM LINSENSCHRAUBE SCHWAR	10554	Schraubenschlüssel 8mm
4	12 X 5 x 0,5 MM SCHEIBE KUNSTSTO	10635	
2	3 MM DISTANZHUELSE	10872	
2	6 MM DISTANZHUELSE	11038	
4	O-Ring 4,5 X 1,5	10992	
4	5,3MM SCHEIBE SCHWARZ	10999	

!Wir empfehlen ausdrücklich die Montage durch zwei Personen!

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Stellen Sie die Originalscheibe auf die höchste Stellung.
3. Entfernen Sie nun die Abdeckkappen der Rändelmuttern mit einem Schlitzschraubendreher (P 1).
4. Drehen Sie jetzt die 5mm Inbusschrauben heraus und halten Sie dabei die Rändelmutter fest (P 1).
5. Schrauben Sie die Rändelmuttern durch Drehen nach links nacheinander ab – bitte achten Sie darauf, dass keine Teile herunterfallen und halten Sie die Scheibe fest.
6. Jetzt entfernen Sie die Originalhaltebleche von der Originalscheibe (P 2).
7. Montieren Sie nun diese Originalhaltebleche an der MRA-Scheibe.

ACHTUNG:

In die oberen Bohrungen werden die M5 x 20mm Schrauben und die 6mm Distanzhülsen eingesetzt. In die unteren Bohrungen setzen Sie bitte die M5 x 16 Schrauben mit den 3mm Distanzhülsen ein (P 3, P 4, P 5). Verwenden Sie als Montagehilfe den mitgelieferten O-Ring (P 6).

WICHTIG: legen Sie das ovale/längliche Nylonstück vor der Montage an das Motorrad unter die MRA-Scheibe. (P 7 und P 8).

8. Nun montieren Sie die MRA-Scheibe an das Motorrad (Halterteile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen (P 9). Achten Sie darauf, dass die beiden Nylonstücke bei der Montage nicht gequetscht werden.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 3mm and 4mm
2	M5 X 20 MM OVAL-HEAD SCREW	10673	Flat-tip screwdriver
2	M5 X 16 MM OVAL-HEAD SCREW BLACK	10554	Spanner 8 mm
4	12 X 5 X 0.5 MM WASHER PLASTIC	10635	
2	3 MM SPACER SLEEVE	10872	
2	6 MM SPACER SLEEVE	11038	
4	O-ring 4.5 X 1.5	10992	
4	5.3 MM WASHER BLACK	10999	

!We highly recommend that the mounting is done by two people!

Mounting the windscreen on the motorcycle:

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Set the original windscreen to the highest position.
3. Now remove the cover caps from the knurled nuts with a flat-tip screwdriver (P 1).
4. Unscrew the 5 mm Allen screws and hold the knurled nuts firmly in place (P 1).
5. Unscrew the knurled nut one after the other by turning them to the left – please take care to ensure that no parts fall off, and that you hold the windscreen firmly in place.
6. Now remove the original holding plate from the original windscreen (P 2).
7. Now mount the original holding plate onto the MRA windscreen.

ATTENTION:
 M5 X 20 mm screws and the 6 mm spacer sleeve is used in the upper holes.
 Please use the M5 X 16 screws with the 3 mm spacer sleeve in the lower holes (P 3, P 4, P 5). Use the provided O-Ring as a mounting aid (P 6).

IMPORTANT: lay out the oval / oblong piece of nylon on the motorbike beneath the MRA windscreen before mounting. (P 7 and P 8).

8. Now mount the MRA windscreen on the motorbike (reassemble holding parts in reverse order) (P 9). Ensure that the two pieces of nylon are not crushed during the mounting.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clés Allen 3 et 4mm
2	VIS À TÊTE BOMBÉE M5 X 20 MM	10673	Tournevis plat
2	VIS À TÊTE BOMBÉE NOIRE M5 X 16 MM	10554	Clé 8 mm
4	RONDELLE EN PLASTIQUE 12 X 5 x 0,5 MM	10635	
2	DOUILLE D'ÉCARTEMENT 3 MM	10872	
2	DOUILLE D'ÉCARTEMENT 6 MM	11038	
4	Joints toriques 4,5 x 1,5	10992	
4	RONDELLE NOIRE 5,3 MM	10999	

! Nous recommandons expressément d'effectuer le montage à deux personnes !

Montage du pare-brise sur la moto :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Mettez le pare-brise d'origine dans la plus haute position.
3. Retirez maintenant les capots de protection des écrous moletés à l'aide d'un tournevis plat (P 1).
4. Dévissez à présent les vis à six pans creux de 5 mm en maintenant fermement les écrous moletés (P 1).
5. Dévissez l'un après l'autre les écrous moletés en les tournant vers la gauche – veillez à ce qu'aucun pièce ne tombe et maintenez fermement le pare-brise.
6. Maintenant, retirez les capots de protection d'origine du pare-brise d'origine (P 2).
7. Puis, montez ces capots de protection d'origine sur le pare-brise MRA.

ATTENTION:

Les vis M5 x 20 mm et les douilles d'écartement 6 mm sont introduites dans les alésages supérieurs. Veillez introduire vis M5 x 16 mm avec les douilles d'écartement 3 mm dans les alésages inférieurs (P 3, P 4, P 5). Utilisez le joint torique (P 6) fourni en tant qu'aide au montage.

IMPORTANT: avant le montage sur la moto, placez la pièce en nylon ovale / oblongue sous le pare-brise MRA. (P 7 et P 8).

8. Maintenant, montez le pare-brise MRA sur la moto (remontez les éléments du support en ordre inverse (P 9). Veillez à ce que les deux pièces en nylon ne soient pas écrasées au cours du montage.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.

Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Parabrezza MRA	---	Chiave per viti a esagono cavo 3 e 4mm Cacciavite con fessura Chiave inglese 8 mm
2	M5 X 20 MM VITE A TESTA LENTICOLARE	10673	
2	M5 X 16 MM VITE A TESTA LENTICOLARE NERA	10554	
4	12 X 5 x 0,5 MM PARABREZZA IN PLASTICA	10635	
2	3 MM BOCCOLA DISTANZIALE	10872	
2	6 MM BOCCOLA DISTANZIALE	11038	
4	O-ring 4,5 x 1,5	10992	
4	5,3MM PARABREZZA NERO	10999	

!Consigliamo espressamente di eseguire il montaggio in due persone!

Montaggio del parabrezza sulla moto:

1. sistemare la moto su una superficie piana.
2. Posizionare il parabrezza originale sulla posizione più alta.
3. Rimuovere ora le calotte di chiusura dei dadi zigrinati con un cacciavite con fessura (P 1).
4. Svitare ora le viti a esagono cavo di 5mm e tenere fermi i dadi zigrinati (P 1).
5. Svitare uno dopo l'altro i dadi zigrinati ruotando a sinistra - fare attenzione affinché non cadano a terra pezzi e tenere il parabrezza in posizione salda.
6. Rimuovere ora i supporti di lamiera originali dal parabrezza originale (P 2).
7. Montare ora questi supporti di lamiera originali sul parabrezza MRA.

ATTENZIONE:

nei fori superiori vengono inserite le viti M5 x 20mm e le boccole distanziali di 6mm.

Nei fori inferiori inserire le viti M5 x 16 con le boccole distanziali di 3mm (P 3, P 4, P 5.). Utilizzare come aiuto per il montaggio l'O-ring incluso nella fornitura (P 6).

IMPORTANTE: prima del montaggio posizionare il pezzo in nylon ovale/oblungo sulla moto sotto il parabrezza MRA. (P 7 e P 8).

8. Montare ora il parabrezza MRA sulla moto (rimontare i pezzi del sostegno seguendo l'ordine inverso (P 9). Fare attenzione affinché durante il montaggio i due pezzi in nylon non vengano schiacciati.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Inbus 3 y 4mm
2	M5 X 20 MM TORNILLO ALOMADO	10673	Destornillador de ranura
2	M5 X 16 MM TORNILLO ALOMADO TORNILLO ALOMADO	10554	Llave de tuercas 8mm
4	12 X 5 x 0,5 MM DISCO PLÁSTICO	10635	
2	3 MM CASQUILLO ESPACIADOR	10872	
2	6 MM CASQUILLO ESPACIADOR	11038	
4	Junta tórica 4,5 X 1,5	10992	
4	5,3MM DISCO NEGRO	10999	

¡Recomendamos que el montaje sea realizado por dos personas!

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Coloque la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Coloque el parabrisas original en la posición más elevada.
3. Retire las cubiertas de las tuercas moleteadas con el destornillador de ranura (P 1).
4. Desenrosque los tornillos Inbus 5mm sujetando las tuercas moleteadas (P 1).
5. Desenrosque las tuercas moleteadas girando hacia la izquierda. Preste atención a que no se caiga ninguna pieza y sujete el parabrisas.
6. Retire la chapa de sujeción original del parabrisas original (P 2).
7. Monte la chapa de sujeción original en el parabrisas MRA.

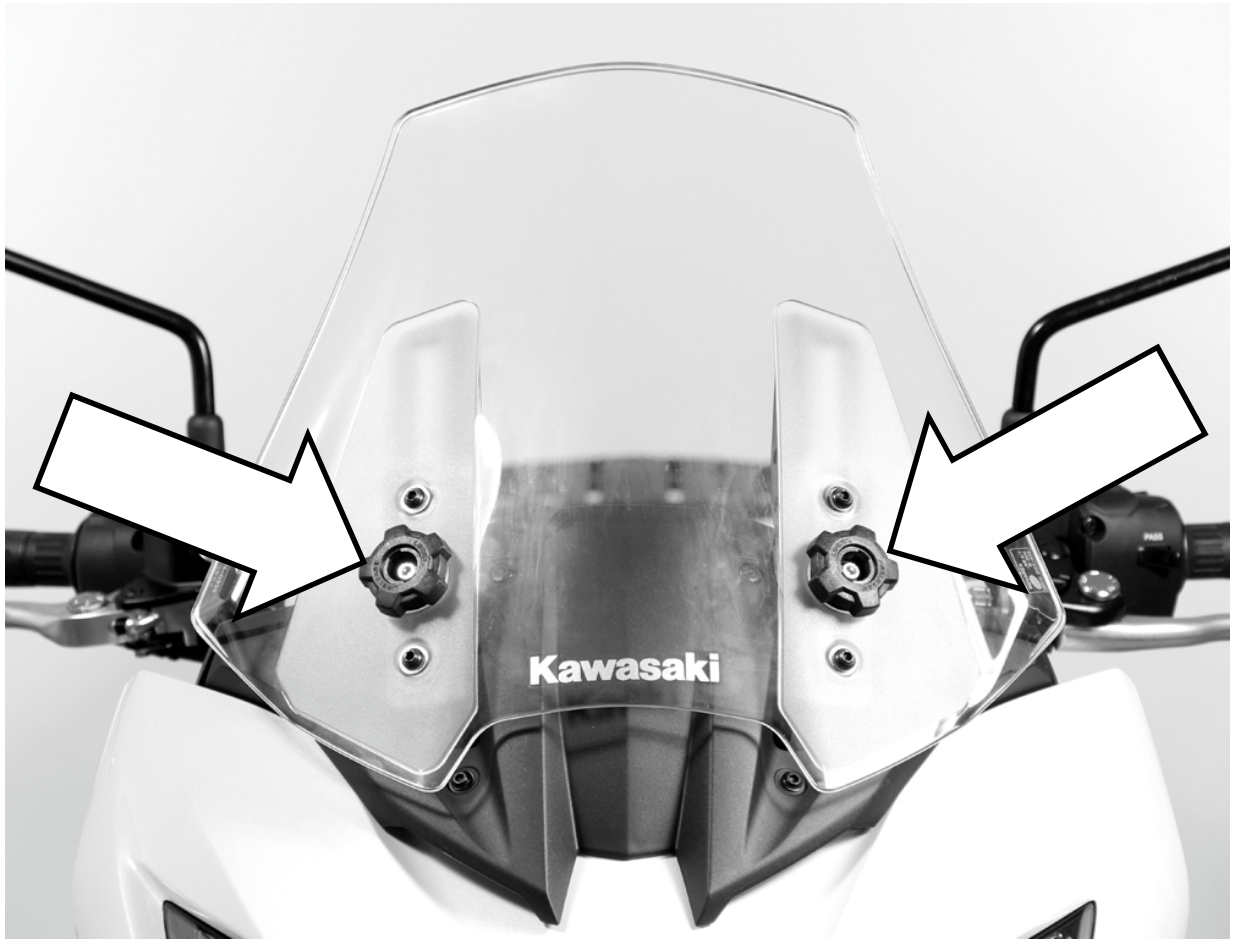
ATENCIÓN:

En los agujeros superiores se insertan los tornillos M5 x 20mm y los casquillos espaciadores 6mm. En los agujeros inferiores, utilice los tornillos M5 x 16 con los casquillos espaciadores 3mm (P 3, P 4, P 5). Utilice la junta tórica que se suministra como ayuda para el montaje (P 6).

IMPORTANTE: coloque la pieza de nailon oval/alargada antes del montaje en la motocicleta debajo del parabrisas MRA. (P 7 y P 8).

8. Monte el parabrisas MRA en la motocicleta (vuelva a montar las piezas de sujeción en orden inverso (P 9). Preste atención a que ambas piezas de nailon no se aplasten durante el montaje.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2



P 3



5,3MM SCHEIBE
SCHWARZ
(washer black)

5,3mm Scheibe schwarz,
(washer black)

P 4



P 5



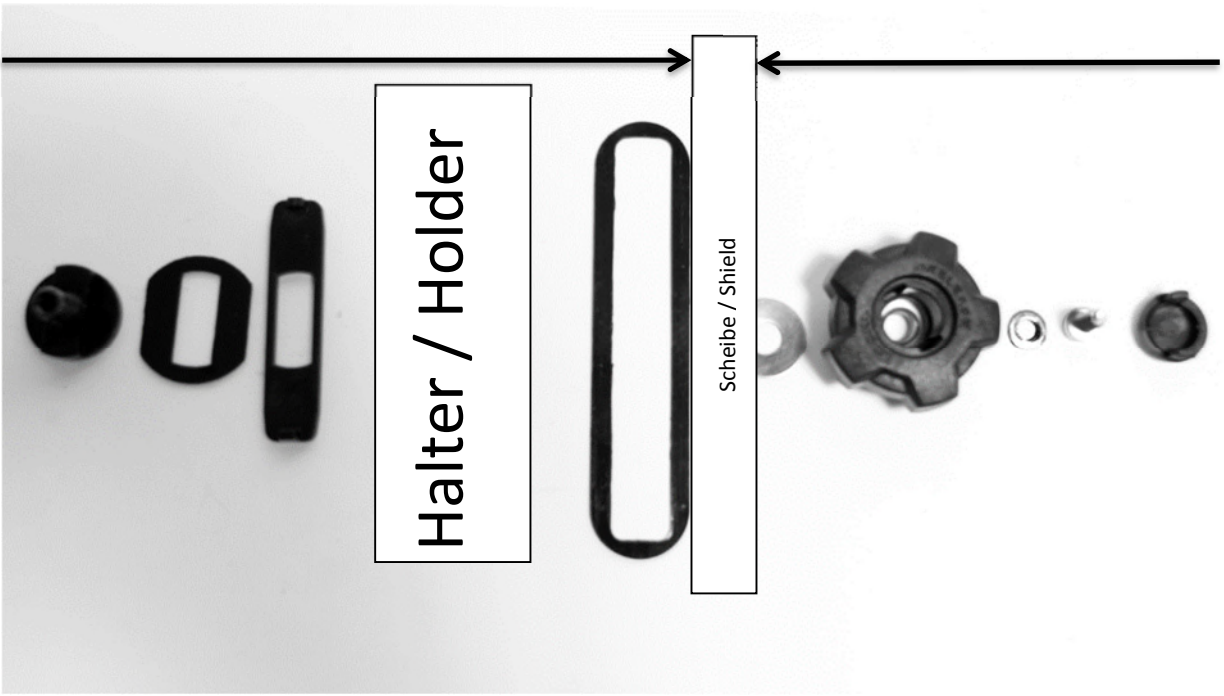
P 6



P 7



P 8



P 9